ESYLUX GmbH | An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg / Germany
info@esylux.com | www.esylux.com

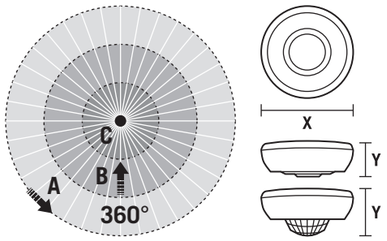
DE GB FR NL DK SE

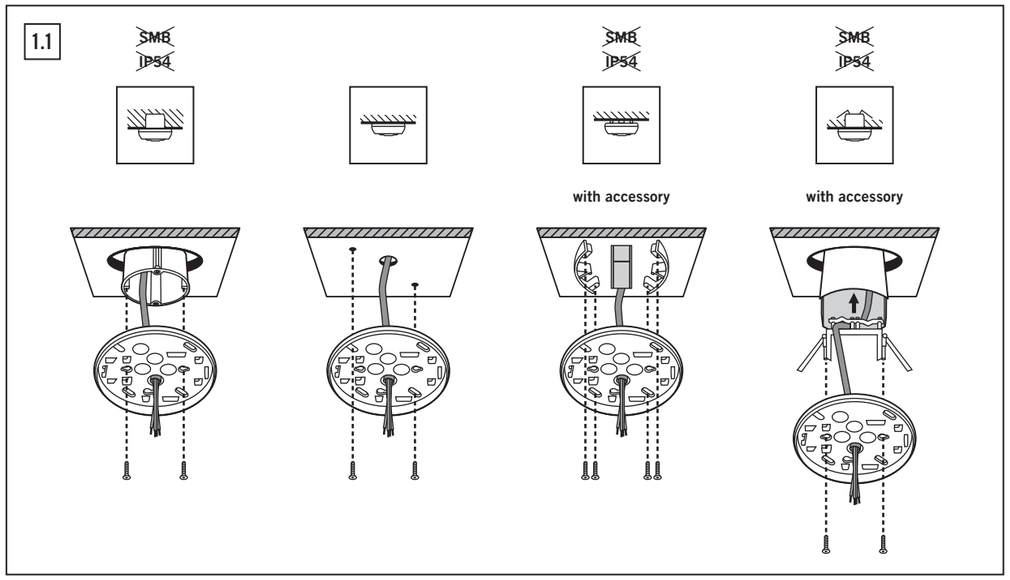
MA01746803

230 V ~ 50 - 60 Hz | 5 - 1000 Lux MD BASIC | 5 - 2000 Lux PD BASIC | IP40 | IP54 | 0 °C ... + 50 °C | H

Technical data for specific products can be found at www.esylux.com/products

Item no.	Product name	A ø m	B ø m	Item no.	Product name	A ø m	B ø m	C ø m	H m	H max. m	X mm	Y mm
EB10430404	MD 360/8 BASIC	8	6	EB10430411	PD 360/8 BASIC	8	6	4	3	5	101	33
EB10430428	MD 360i/8 BASIC	8	6	EB10430435	PD 360i/8 BASIC	8	6	4	3	5	101	33
EB10430497	MD 360/8 BASIC SMB	8	6	EB10430480	PD 360/8 BASIC SMB	8	6	4	3	5	101	50
EB10430466	MD 360i/8 BASIC SMB	8	6	EB10430473	PD 360i/8 BASIC SMB	8	6	4	3	5	101	50
EB10431340	MD 360/8 BASIC IP54	8	6	EB10431302	PD 360/8 BASIC IP54	8	6	4	3	5	102	51
EB10431319	MD 360i/8 BASIC IP54	8	6	EB10431272	PD 360i/8 BASIC IP54	8	6	4	3	5	102	51
EB10430848	MD 360/24 BASIC	24	8	EB10430855	PD 360/24 BASIC	24	8	6	3	5	101	53
EB10430862	MD 360i/24 BASIC	24	8	EB10430879	PD 360i/24 BASIC	24	8	6	3	5	101	53
EB10430886	MD 360/24 BASIC SMB	24	8	EB10430893	PD 360/24 BASIC SMB	24	8	6	3	5	101	73
EB10430909	MD 360i/24 BASIC SMB	24	8	EB10430916	PD 360i/24 BASIC SMB	24	8	6	3	5	101	73
EB10431333	MD 360/24 BASIC IP54	24	8	EB10431289	PD 360/24 BASIC IP54	24	8	6	3	5	102	71
EB10431326	MD 360i/24 BASIC IP54	24	8	EB10431296	PD 360i/24 BASIC IP54	24	8	6	3	5	102	71





DE KURZANLEITUNG

GEFAHR!

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

- Die Installation darf nur von Elektroinstallateuren oder Elektrofachkräften unter Berücksichtigung der landesspezifischen Vorschriften erfolgen
- Vor Montage / Demontage Netzspannung freischalten
- Das Gerät mit einem 10-A-Leitungsschutzschalter absichern
- μ = Kontaktöffnungsweite < 1,2 mm

1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die ausführliche Bedienungsanleitung finden Sie auf der jeweiligen Produktseite unter www.esylux.com.

Der Melder ist für die Anwendung im Innenbereich konzipiert und benötigt eine freie Sicht auf Personen. Erfassungsreichweite: quer **(A)**, frontal **(B)**, Präsenzbereich **(C)**.

2 Montage und Anschluss

Montage
Melder entsprechend Abbildung **(1.1)** montieren. Bei den IP54-Meldern den richtigen Sitz der Dichtung kontrollieren, um den IP-Schutz zu gewährleisten.

Anschluss
Melder nach Abbildung **(2.1)** und **(2.2)** anschließen. Standardbetrieb mit optionaler Ansteuerung durch Schließtaster und Parallelschaltung von max. 8 Geräten **(2.2)**.

L Außenleiter 230 V ~
L' Geschalteter Außenleiter 230 V ~
N Neutralleiter
S Taster

3 Inbetriebnahme

Netzspannung zuschalten
Es beginnt eine Initialisierungsphase von ca. 30 Sek. Die rote LED blinkt. Die Beleuchtung ist in dieser Zeit eingeschaltet.

4 Einstellungen

Die Auslieferung des Melders erfolgt im Werksprogramm / Vollautomatik-Modus.

- Einstellungen per Einstellelemente **(3.1)**
- Steuerung per Taster möglich

MD 360i... BASIC, PD 360i... BASIC
- Parametrierung und Steuerung per ESY-Pen mit der kostenlosen ESY Control App **(3.2)**

5 Entsorgung / Garantie

Dieses Gerät darf nicht mit unsortiertem Restmüll entsorgt werden. Besitzer von Altgeräten sind gesetzlich dazu verpflichtet, dieses Gerät fachgerecht zu entsorgen. Informationen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.

Die ESYLUX Herstellergarantie finden Sie im Internet unter www.esylux.com.

Technische und optische Änderungen vorbehalten.

GB SHORT INSTRUCTION

DANGER!

Risk of fatal injury from electric shock!

- Installation must only by performed by an electrical installation technician or a trained electrician, taking country-specific regulations into account
- Switch off the mains voltage prior to assembly / disassembly
- Protect the device with a 10-A circuit breaker
- μ = contact opening width < 1.2 mm

1 Intended use

Detailed operating instructions can be found on the relevant product page at www.esylux.com.

The detector is designed for indoor use and must have an unobstructed view of people. Field of detection: diagonally **(A)**, head-on **(B)**, presence area **(C)**.

2 Assembly and Connection

Assembly
Mount the detector as shown in figure **(1.1)**. On the IP54 detectors, check that the seal is correctly positioned to ensure IP protection.

Connection
Connect the detector as shown in figure **(2.1)** and **(2.2)**. Standard with optional control via a closing button and parallel wiring of max. 8 devices **(2.2)**.

L External conductor 230 V ~
L' Switched external conductor 230 V ~
N Neutral conductor
S Button

3 Initial operation

Connect the power supply
A warm-up phase of approx. 30 seconds is initiated. The red LED flashes. During this time, the lighting is switched on.

4 Settings

The detector is delivered with the factory settings / in fully automatic mode.

- Settings via setting elements **(3.1)**
- Control via push button possible

MD 360i... BASIC, PD 360i... BASIC
- Parameterisation and control via the ESY-Pen and the free ESY Control app **(3.2)**

5 Disposal / warranty

This device must not be disposed of as unsorted residual waste. Used devices must be disposed of correctly. Contact your local town council for more information.

The ESYLUX manufacturer's warranty can be found online at www.esylux.com.

Technical and design features may be subject to change.

FR MODE D'EMPLOI RAPIDE

DANGER !

Danger de mort par électrocution !

- L'installation doit impérativement être effectuée par des installateurs professionnels ou des spécialistes de l'électronique conformément aux normes et prescriptions locales en vigueur
- Avant d'installer ou de désinstaller le produit, coupez le courant
- Protégez l'appareil à l'aide d'un disjoncteur 10 A
- μ = largeur d'intervalle de coupure < 1,2 mm

1 Conformité d'utilisation

Vous trouverez le mode d'emploi détaillé sur la page internet du produit concerné disponible sur www.esylux.com.

Le détecteur est conçu pour une utilisation en intérieur et nécessite d'être placé de telle sorte que son champ de vision englobe les personnes éventuellement présentes. Distance de détection : transversale **(A)**, frontale **(B)**, de présence **(C)**.

2 Assemblage et connexion

Assemblage
Montez le détecteur comme indiqué sur la figure **(1.1)**. Sur les détecteurs IP54, vérifiez que le joint est correctement positionné pour assurer la protection IP.

Connexion
Connectez le détecteur comme indiqué sur les fig. **(2.1)** et **(2.2)**. Raccordement avec commande optionnelle par poussoir. Mise en parallèle de 8 appareils au maximum **(2.2)**.

L Fil externe 230 V ~
L' Fil externe commuté 230 V ~
N Fil neutre
S Poussoir

3 Mise en service

Mettez le dispositif sous tension.
Une phase d'initialisation de 30 s environ s'amorce. La LED rouge clignote. L'éclairage est alors déclenché.

4 Réglages

À la livraison, le détecteur est paramétré selon les préréglages d'usine / en mode automatique.

- Réglage par éléments de réglage **(3.1)**
- Commande possible via le poussoir

MD 360i... BASIC, PD 360i... BASIC
- Paramétrage et commande via ESY-Pen avec l'application gratuite ESY Control **(3.2)**

5 Mise au rebut / garantie

Cet appareil ne doit pas être jeté avec les déchets non triés. Les propriétaires d'équipements électriques ou électroniques usagés ont en effet l'obligation légale de les déposer dans un centre de collecte sélective. Informez-vous auprès de votre municipalité sur les possibilités de recyclage.

La garantie fabricant ESYLUX est disponible sur Internet à l'adresse www.esylux.com.

Sous réserve de modifications techniques et esthétiques.

NL KORTE HANDLEIDING

GEVAAR!

Levensgevaar door elektrische schok!

- De installatie mag uitsluitend door elektro-installateurs of elektriciens worden uitgevoerd, met inachtneming van de landspecifieke voorschriften
- Vóór montage / demontage de netspanning uitschakelen
- Het apparaat met een installatieautomaat van 10 A zekeren
- μ = contactopening < 1,2 mm

1 Gebruik in overeenstemming met het gebruiksdoel

De uitvoerige bedieningshandleiding vindt u op de desbetreffende productpagina onder www.esylux.com.

De melder is bedoeld voor inpandig gebruik en vereist een onbelemmerd zicht op personen. Detectiebereik: dwars **(A)**, frontaal **(B)**, aanwezigheidsbereik **(C)**.

2 Montage en aansluiting

Montage
Monteer de detector zoals weergegeven in afbeelding **(1.1)**. Controleer bij de IP54-detectoren of de afdichting correct is geplaatst om IP-bescherming te garanderen.

Aansluiting
Sluit de detector aan zoals weergegeven in figuur **(2.1)** en **(2.2)**. Standaardschema met optionele aansturing via maakcontact en parallelschakeling van max. 8 apparaten **(2.2)**.

L Fasedraad 230 V ~
L' Geschakelde fasedraad 230 V ~
N Nulleider
S Knop

3 Inbedrijfstelling

Netspanning inschakelen
Er start een initialisatiefase van ongeveer 30 seconden. De rode LED knippert. De verlichting is in deze periode ingeschakeld.

4 Instellingen

De melder wordt geleverd met fabrieksinstellingen / volautomatische modus.

- Instellingen via instelelementen **(3.1)**
- Bediening met knop mogelijk

MD 360i... BASIC, PD 360i... BASIC
- Parametrisering en besturing via ESY-Pen met de gratis ESY Control-app **(3.2)**

5 Afvalverwijdering / garantie

Dit apparaat mag niet samen met ongesorteerd restafval worden afgevoerd. Afgedankte elektrische en elektronische apparaten dienen volgens de wettelijke voorschriften te worden afgevoerd. Neem voor meer informatie contact op met uw gemeente.

U vindt de fabrieksgarantie van ESYLUX op internet op www.esylux.com.

Technische en optische wijzigingen voorbehouden.

DK KORT VEJLEDNING

FARE!

Livsfare på grund af elektrisk stød!

- Installationen må kun foretages af elinstallatører eller elektrikere under overholdelse af nationale installationsforskrifter
- Før montering / afmontering skal forsyningsspændingen slås fra
- Apparatet skal sikres med en 10 A-ledningssikkerhedsafbryder
- μ = kontaktåbning < 1,2 mm

1 Tilsigtet anvendelse

Du kan finde en detaljeret betjeningsvejledning på den pågældende produktside under www.esylux.com.

Sensoren er udviklet til indendørs brug og skal have et frit udsyn på personer. Detekteringsrækkevidde: på tværs **(A)**, forfra **(B)**, tilstedeværelsesområde **(C)**.

2 Montering og tilslutning

Montering
Monter detektoren som vist i figur **(1.1)**. På IP54-detektorerne skal du kontrollere, at tætningen er placeret korrekt for at sikre IP-beskyttelse.

Forbindelse
Tilslut detektoren som vist i figur **(2.1)** og **(2.2)**. Standarddrift med valgfri styring via afbryder og parallelkobling af maks. 8 enheder **(2.2)**.

L Ydre leder 230 V ~
L' Tilkoblet ydre leder 230 V ~
N Nulleder
S Kontakt

3 Ibrugtagning

Tilslut forsyningsspændingen
Der starter en initialiseringsfase på ca. 30 sekunder. Den røde LED blinker. I denne periode er belysningen tændt.

4 Indstillinger

Loftssensoren leveres med fabriksprogram / i fuldautomatisk tilstand.

- Indstillinger via indstillingselementer **(3.1)**
- Kan styres vha. kontakt

MD 360i... BASIC, PD 360i... BASIC
- Parametrering og styring via ESY-Pen med den gratis ESY Control-app **(3.2)**

5 Bortskaffelse / garanti

Dette apparat må ikke bortskaffes med usorteret husholdningsaffald. Ejere af brugt udstyr er i henhold til loven forpligtet til at bortskaffe dette udstyr fagligt korrekt. I din kommune kan du få yderligere informationer.

Du kan finde ESYLUX-producentgarantien på internetsiden www.esylux.com.

Der tages forbehold for tekniske og optiske ændringer.

SE KORTFATTAD BRUKSANVISNING

VARNING!

Livsfara, risk för elektrisk stöt!

- Installation får endast utföras av elinstallatörer och behöriga elektriker under iakttagande av nationella föreskrifter
- Innan montering/demontering ska nätspänningen kopplas från
- Enheten ska säkras med en ledningsskyddsbrytare på 10 A
- μ = kontaktöppningsbredd < 1,2 mm

1 Ändamålsenlig användning

En utförlig bruksanvisning hittar du på respektive produktsida på www.esylux.com.

Detektorn är konstruerad för användning inomhus och kräver fri sikt över personer. Bevakningsräckvidd: på tvären **(A)**, framåt **(B)**, närvaroområde **(C)**.

2 Montering och anslutning

Montering
Montera detektorn enligt figur **(1.1)**. På IP54-detektorerna, kontrollera att tätningen är korrekt placerad för att säkerställa IP-skydd.

Anslutning
Anslut detektorn enligt figur **(2.1)** och **(2.2)**. Standarddrift med styrning med återfjädrande tryckknapp och parallellkoppling av max. 8 enheter som tillval **(2.2)**.

L Omkopplad fasledare 230 V ~
L' geschalteter Außenleiter 230 V ~
N Neutralledare
S Knapp

3 Idrifttagning

Koppla in nätspänningen
En initieringsfas på ca 30 sek. startas. Den röda lysdioden blinkar. Belysningen är inkopplad under den här tiden.

4 Inställningar

Leverans av innertaksdetektorn sker enligt fabriksprogram / helautomatläge.

- Inställningar med inställningselement **(3.1)**
- Styrning med knapp möjlig

MD 360i... BASIC, PD 360i... BASIC
- Parametrering och styrning vid ESY-Pen med gratisappen ESY Control **(3.2)**

5 Avfallshantering / garanti

Denna apparat får inte kastas i det osorterade restavfallet. Ägare till gamla apparater är enligt lag skyldiga att avfallshantera denna apparat på sakkunnigt och föreskrivet sätt. Information får du från din stads- eller kommunalförvaltning.

Du hittar ESYLUX tillverkargaranti på Internet under www.esylux.com.

Vi förbehåller oss rätten till tekniska och utseendemässiga ändringar.

ESYLUX

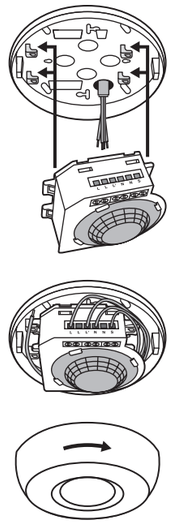
ESYLUX GmbH | An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg / Germany
info@esylux.com | www.esylux.com

MA01746803

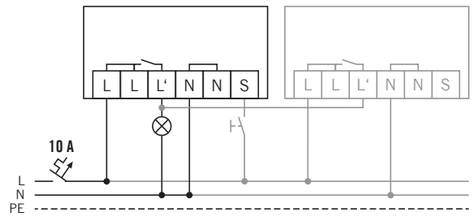
FI NO IT ES PT RU

Item no.	Product name	Item no.	Product name	Switching capacity
EB10430404	MD 360/8 BASIC	EB10430411	PD 360/8 BASIC	2300 W / 10 A (cos φ = 1) 1150 VA / 5 AX (cos φ = 0,5)
EB10430428	MD 360i/8 BASIC	EB10430435	PD 360i/8 BASIC	
EB10430497	MD 360/8 BASIC SMB	EB10430480	PD 360/8 BASIC SMB	
EB10430466	MD 360i/8 BASIC SMB	EB10430473	PD 360i/8 BASIC SMB	
EB10431340	MD 360/8 BASIC IP54	EB10431302	PD 360/8 BASIC IP54	
EB10431319	MD 360i/8 BASIC IP54	EB10431272	PD 360i/8 BASIC IP54	
EB10430848	MD 360/24 BASIC	EB10430855	PD 360/24 BASIC	
EB10430862	MD 360i/24 BASIC	EB10430879	PD 360i/24 BASIC	
EB10430886	MD 360/24 BASIC SMB	EB10430893	PD 360/24 BASIC SMB	
EB10430909	MD 360i/24 BASIC SMB	EB10430916	PD 360i/24 BASIC SMB	
EB10431333	MD 360/24 BASIC IP54	EB10431289	PD 360/24 BASIC IP54	
EB10431326	MD 360i/24 BASIC IP54	EB10431296	PD 360i/24 BASIC IP54	

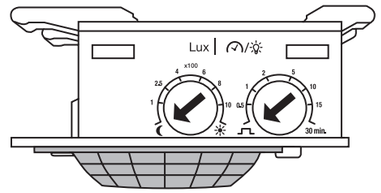
2.1



2.2



3.1



3.2

ESY-Pen
EP10425356

+

ESY Control-App

ESY CONTROL

Available on the App Store

GET IT ON Google Play

FI PIKAOPAS

VAARA!

Sähköisku aiheuttaa hengenvaaran!

- Ainoastaan sähköasentajat tai alan ammattilaiset saavat asentaa tuotteen. Asennuksessa on noudatettava maakohtaisia määräyksiä
- Kytke verkkojännite pois käytöstä ennen asennusta / purkua
- Laite on varmistettava 10 ampeerin johdonsuojakatkaisijalla
- μ = kosketinaukon leveys < 1,2 mm

1 Määräystenmukainen käyttö

Yksityiskohtaiset käyttöohjeet ovat saatavilla tuotesivulla osoitteessa www.esylux.com.

Kattoon asennettava ilmaisin on tarkoitettu sisäkäyttöön, ja se on asennettava paikkaan, jossa se voi tunnistaa ihmiset esteettömästi. Tunnistusalue: poikittain **(A)**, ilmaisimen suuntaisesti **(B)**, läsnäolon havaitsemisalue **(C)**.

2 Asennus ja liitäntä

Kokoonpano
Asenna ilmaisin kuvan **(1.1)** mukaisesti. Varmista IP54-ilmaisimissa, että tiiviste on asetettu oikein IP-suojauksen varmistamiseksi.

Liitäntä
Kytke ilmaisin kuvien **(2.1)** ja **(2.2)** mukaisesti.
Vakiokäyttö, lisäohjaus sulkupainikkeella ja enintään 8 laitteen rinnankytkentä **(2.2)**.

L Ulkojohdin, 230 V~
L' Kytketty ulkojohdin 230 V~
N Nollajohdin
S Painike

3 Käyttöönotto

Verkkojännitteen kytkeminen
Alkaa n. 30 sekunnin alustusvaihe.
Punainen LED-valo vilkkuu. Valaistus on tänä aikana kytketty.

4 Asetukset

Kattoon asennettava ilmaisin toimitetaan tehdasasetuksilla/täysautomaattitilassa.

- Asetukset säätöelementeillä **(3.1)**
- Ohjaus painikkeella mahdollista

MD 360i... BASIC, PD 360i... BASIC
- Parametrien määritys ja ohjaus ESY-Penillä käyttämällä maksutonta ESY Control -sovellusta **(3.2)**

5 Hävittäminen / takuu

Tätä laitetta ei saa hävittää lajittelemattoman kaatopaikkajätteen seassa. Käytettyjen laitteiden omistajilla on lakisääteinen velvollisuus hävittää laite asianmukaisesti. Tietoja saat kaupunkisi tai kuntasi virastosta.

ESYLUXin valmistajan takuu on saatavana osoitteesta www.esylux.com.

Oikeus teknisiin ja optisiin muutoksiin pidätetään.

NO KORT VEILEDNING

FARE!

Livsfare på grunn av elektrisk støt!

- Installering skal kun utføres av elektroinstallatører eller elektrofagpersoner i henhold til forskriftene i det aktuelle landet
- Før montering / demontering må nettspenning kobles ut
- Sikre apparatet med en 10 A vernebryter
- μ = kontaktavstand < 1,2 mm

1 Tiltenkt bruk

Du finner en detaljert betjeningsveiledning på den aktuelle produktsiden på www.esylux.com.

Takdetektoren er konstruert for bruk innendørs og må ha fri sikt til personer. Dekningsområde: tvers **(A)**, frontal **(B)**, tilstedeværelsesområde **(C)**.

2 Montering og tilkobling

Montering
Monter detektoren som vist i figur **(1.1)**. Kontroller at tetningen er riktig plassert på IP54-detektorene for å sikre IP-beskyttelse.

Tilkobling
Koble til detektoren som vist i figur **(2.1)** og **(2.2)**.
Standarddrift med valgfri regulering via lukkekontakt og parallellkobling av maks. 8 apparater **(2.2)**.

L Ytterledning 230 V~
L' Koblet ytterledning 230 V~
N Nøytralleder
S Knapp

3 Kom i gang

Koble inn nettspenningen
En initialiseringsfase på cirka 30 sekunder begynner.
Den røde LED-en blinker. Belysningen er slått på i løpet av denne tiden.

4 Innstillinger

Takdetektoren leveres med standardprogram/helautomatikkmodus.

- Innstillinger via innstillingselementer **(3.1)**
- Styring via knapp mulig

MD 360i... BASIC, PD 360i... BASIC
- Parametrering og styring via ESY-PEN med gratis ESY Control app **(3.2)**

5 Kasting / garanti

Denne enheten skal ikke kastes med restavfall som ikke er kildesortert. Eiere av kasserte enheter er forpliktet etter loven til å kvitte seg med enheten i henhold til forskriftene. Ta kontakt med kommunen for nærmere informasjon.

ESYLUXs produsentgaranti finner du på www.esylux.com

Med forbehold om tekniske og utseendemessige endringer.

IT ISTRUZIONI IN BREVE

PERICOLO!

Pericolo di morte dovuto a scossa elettrica!

- L'installazione deve essere eseguita solo da elettricisti e personale specializzato nell'osservanza delle disposizioni vigenti localmente
- Togliere la tensione di rete prima del montaggio / dello smontaggio
- Proteggere l'apparecchio con un interruttore magnetotermico da 10-A
- μ = distanza tra contatti aperti < 1,2 mm

1 Utilizzo conforme

Le istruzioni per l'uso dettagliate sono disponibili alla relativa pagina del prodotto sul sito web www.esylux.com.

Il sensore da soffitto è concepito per l'utilizzo in interni, e richiede che non vi siano ostacoli tra il sensore stesso e le persone. Portata di rilevamento: trasversale **(A)**, frontale **(B)**, rilevamento di presenza **(C)**.

2 Assemblaggio e collegamento

Assemblaggio
Montare il rilevatore come mostrato nella figura **(1.1)**.
Sui rivelatori IP54, verificare che il sigillo sia posizionato correttamente per garantire la protezione IP.

Collegamento
Collegare il rilevatore come mostrato nella figura **(2.1)** e **(2.2)**.
Installazione standard con comando opzionale mediante tasto e comando in parallelo fino a un massimo di 8 sensore **(2.2)**.

L Conduttore esterno 230 V~
L' Conduttore esterno commutato 230 V~
N Conduttore di neutro
S Pulsante

3 Messa in funzione

Attivare la tensione di rete
Inizia una fase di inizializzazione di ca. 30 sec.
Il LED rosso lampeggia. L'illuminazione in questo periodo di tempo è accesa.

4 Impostazioni

Il sensore da soffitto viene fornito con il programma di default, completamente automatico.

- Regolazioni tramite elementi di regolazione **(3.1)**
- Comando tramite pulsante possibile

MD 360i... BASIC, PD 360i... BASIC
- Parametrizzazione e comando mediante ESY-Pen con l'app gratuita ESY Control **(3.2)**

5 Smaltimento / garanzia

Il presente dispositivo non deve essere smaltito come rifiuto urbano indifferenziato. Chi possiede un vecchio dispositivo è vincolato per legge allo smaltimento conformemente alle normative in vigore. Per ulteriori informazioni rivolgersi all'amministrazione comunale.

La garanzia del produttore ESYLUX è disponibile sul sito Internet www.esylux.com.

L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ed estetiche.

ES GUÍA RÁPIDA

¡PELIGRO!

Peligro de muerte por descarga eléctrica.

- La instalación debe realizarse solo por instaladores eléctricos o electricistas especializados y de conformidad con las normativas específicas del país.
- Antes del montaje o desmontaje, desconecte la tensión de alimentación.
- Proteja el dispositivo con un interruptor automático de 10 A.
- μ = distancia de apertura de los contactos < 1,2 mm

1 Utilización reglamentaria

Puede encontrar el manual de instrucciones completo en la página del producto correspondiente en www.esylux.com.

El detector de techos se ha diseñado para la aplicación en interiores y necesita una visión libre hacia las personas.
Área de cobertura: transversal **(A)**, frontal **(B)**, área de presencia **(C)**.

2 Montaje y conexión

Montaje
Monte el detector como se muestra en la figura **(1.1)**.
En los detectores IP54, verifique que el sello esté colocado correctamente para garantizar la protección IP.

Conexión
Conecte el detector como se muestra en la figura **(2.1)** y **(2.2)**.
Funcionamiento estándar con accionamiento opcional mediante pulsador de cierre y conexión en paralelo de un máximo de 8 dispositivos **(2.2)**.

L Cable exterior de 230 V~
L' Cable exterior conectado de 230 V~
N Conductor neutro
S Pulsador

3 Puesta en marcha

Conexión de la tensión de red
Comienza una fase de inicialización de aprox. 30 segundos.
El LED rojo parpadea. La iluminación está en este momento activada.

4 Ajustes

El detector de techos se suministra con la programación de fábrica y en modo totalmente automático.

- Ajustes mediante el interruptor elementos de ajuste **(3.1)**
- Control posible mediante pulsador

MD 360i... BASIC, PD 360i... BASIC
- Parametrización y control mediante el ESY-Pen con la aplicación gratuita ESY Control **(3.2)**

5 Eliminación / garantía

Este equipo no debe desecharse en la basura convencional. Los propietarios de equipos usados están obligados por ley a desecharlos en contenedores especiales. Solicite información a su administración municipal o regional.

Puede encontrar la garantía del fabricante ESYLUX en Internet en www.esylux.com.

Reservado el derecho a realizar cambios técnicos y estéticos.

PT GUIA DE INÍCIO RÁPIDO

PERIGO!

Perigo de morte devido a choque eléctrico!

- A instalação só pode ser efectuada por técnicos de instalações eléctricas ou electricistas especializados, em conformidade com os regulamentos específicos do país
- Antes da montagem / desmontagem, deve cortar-se a tensão de rede
- O aparelho está equipado com um interruptor de protecção de linha de 10 A
- μ = Largura do intervalo de contacto < 1,2 mm

1 Utilização correcta

O manual de instruções detalhado encontra-se na respectiva página do produto em www.esylux.com.

O detector de tecto foi concebido para a aplicação em espaços interiores e necessita de uma visibilidade desimpedida das pessoas. Alcance de detecção: transversal **(A)**, frontal **(B)**, campo de presença **(C)**.

2 Montagem e conexão

Montagem
Monte o detector conforme mostrado na figura **(1.1)**.
Nos detectores IP54, verifique se a vedação está posicionada correctamente para garantir a proteção IP.

Conexão
Conecte o detector conforme mostrado na figura **(2.1)** e **(2.2)**.
Funcionamento padrão com activação opcional através de um botão e ligação em paralelo de até 8 dispositivos **(2.2)**.

L Condutor externo de 230 V~
L' Condutor externo comutado 230 V~
N Condutor neutro
S Botão de pressão

3 Colocação em funcionamento

Conectar a tensão de rede
É iniciada uma fase de inicialização de aprox. 30 seg.
O LED vermelho pisca. A iluminação está ligada durante este período de tempo.

4 Ajustes

A entrega do detector de tecto é realizada no programa de fábrica/modo totalmente automático.

- Ajuste por interruptor elementos de ajuste **(3.1)**
- Possibilidade de comando através de botão de pressão

MD 360i... BASIC, PD 360i... BASIC
- Parametrização e comando através da ESY-Pen com a aplicação ESY Control **(3.2)** gratuita

5 Eliminação / garantia

Este equipamento não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico indiferenciado. Os utilizadores finais de resíduos de equipamentos são obrigados por lei a submetê-los a uma eliminação correcta. Poderá obter informações junto dos serviços municipalizados ou câmara municipal da sua área de residência.

A garantia do fabricante da ESYLUX encontra-se na Internet em www.esylux.com.

Reservamo-nos o direito de efectuar alterações técnicas e estéticas.

RU КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО

ОПАСНО!

Опасность для жизни в результате поражения электрическим током!

- Установка должна проводиться только электромонтерами или другими специалистами-электриками с соблюдением местных предписаний.
- Перед монтажом / демонтажем необходимо отключить напряжение сети.
- Устройство должно быть защищено линейным защитным автоматом 10 A
- μ = размер зазора между контактами < 1,2 мм

1 Использование по назначению

Подробное руководство по эксплуатации вы найдете на странице соответствующего продукта на сайте www.esylux.com.
Потолочный датчик предназначен для использования внутри помещений и требует размещения в зоне прямой видимости. Дальность действия: поперечная зона **(A)**, фронтальная зона **(B)**, зона обнаружения **(C)**.

2 Сборка и подключение

Сборка
Установите детектор, как показано на рисунке **(1.1)**.
На извещателях IP54 проверьте правильность установки уплотнения для обеспечения защиты IP.

Подключение
Подключите детектор, как показано на Рисунках **(2.1)** и **(2.2)**.
Стандартный режим с опциональным управлением с помощью замыкающего выключателя и параллельным подключением макс. 8 устройств **(2.2)**.

L Внешний провод 230 В~
L' Коммутируемый внешний провод 230 В~
N Нейтральный провод
S Кнопка

3 Ввод в эксплуатацию

Включите сетевое напряжение
Начинается фаза инициализации, которая длится прибл. 30 с. Красный светодиод мигает. Освещение в это время включено.

4 Настройки

Потолочный датчик поставляется с заводскими настройками/автоматическим режимом.

- Настройки задаются с помощью органов управления **(3.1)**
- Возможно управление с помощью кнопки

MD 360i... BASIC, PD 360i... BASIC
- Настройка параметров и управление с помощью ESY-Pen с бесплатным приложением ESY Control **(3.2)**

5 Утилизация / гарантия

Данное устройство запрещено утилизировать вместе с несортированным мусором. Согласно закону владельцы отслуживших свой срок устройств обязаны утилизировать их надлежащим образом. Дополнительные сведения можно получить в местном городском или муниципальном управлении.

Гарантию производителя ESYLUX вы найдете в интернете на сайте www.esylux.com. Компания сохраняет за собой право на внесение изменений в технические и оптические параметры. Дата производства см. 7-значный номер на продукте. Цифры 1-7 = ггннввв (г = год, н = неделя, в = версия)

ESYLUX GmbH | An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg / Niemcy
info@esylux.com | www.esylux.com
MA02218800

PL SKRÓCONA INSTRUKCJA

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko śmiertelnych obrażeń w wyniku porażenia prądem elektrycznym!

- Instalacja może być przeprowadzana wyłącznie przez technika instalacji elektrycznych lub przeszkolonego elektryka, z uwzględnieniem przepisów obowiązujących w danym kraju
- Przed montażem / demontażem należy wyłączyć zasilanie sieciowe
- Urządzenie należy zabezpieczyć wyłącznikiem obwodu 10 A
- μ = szerokość rozwarcia styków <1,2 mm

1 Przeznaczenie

Szczegółowe instrukcje obsługi można znaleźć na odpowiedniej stronie produktu pod adresem www.esylux.com.

Czujnik jest przeznaczony do użytku wewnątrz pomieszczeń i musi mieć niezakłócony widok na przebywające w pomieszczeniu osoby. Pole detekcji: po przekątnej **(A)**, kierunek **(B)**, obszar obecności **(C)**.

2 Montaż i połączenie

Montaż
Zamontować czujnik w sposób przedstawiony na rysunku **(1.1)**. W czujnikach IP54 należy sprawdzić, czy uszczelka jest prawidłowo umieszczona, aby zapewnić ochronę IP.

Podłączenie
Podłączyć czujnikw sposób przedstawiony na rysunku **(2.1)** oraz **(2.2)**.
Standardowa wersja z opcjonalnym sterowaniem przy użyciu przycisku zwiernego i równoległym okablowaniem maks. 8 urządzeń **(2.2)**.

L Przewód zewnętrzny 230 V ~
L' Odłączany przewód zewnętrzny 230 V ~
N Przewód neutralny
S Przycisk

3 Pierwsze uruchomienie

Podłączanie zasilania
Rozpocznie się faza rozgrzewania trwająca około 30 sekund.
Czerwona dioda LED miga. W tym czasie oświetlenie jest włączone.

4 Ustawienia

Czujnik jest dostarczany z ustawieniami fabrycznymi / w trybie w pełni automatycznym.

- Ustawienia przy użyciu elementów ustawień **(3.1)**
- Możliwość sterowania przy użyciu przycisku

MD 360i... BASIC, PD 360i... BASIC

- Parametryzacja i kontrola przy użyciu urządzenia ESY-Pen oraz bezpłatnej aplikacji ESY Control **(3.2)**

5 Utylizacja / gwarancja

Tego urządzenia nie należy wyrzucać do odpadów zmieszanych. Zużyte urządzenia należy prawidłowo utylizować. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta.

Gwarancję producenta ESYLUX można znaleźć na stronie www.esylux.com.

Dane techniczne i konstrukcja mogą ulec zmianie.